

Zetkama Sp. z o.o  
Poland

57-410 Ścinawka Średnia, ul. 3 Maja

Tel.: +48 748 652 171, e-mail: export@zetkama.com.pl

ООО «Зеткама Рус»  
Россия

127474, г. Москва, Дмитровское ш. 60

Tel.: +7 495 726 57 91, e-mail: office-rus@zetkama.com.pl

## Затвор дисковый поворотный zBUT

Фигура 497

DN 32-600

PN 1,6/1,0

### ПАСПОРТ





Сертификат соответствия требованиям Технического Регламента Таможенного Союза ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"  
Сертификат соответствия требованиям Технического Регламента Таможенного Союза ТР ТС 032/2013 "О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением"  
Декларация о соответствии Техническому Регламенту Таможенного Союза ТР ТС 032/2013 "О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением"  
Экспертное заключение  
Соответствует Техническому Регламенту «О безопасности объектов внутреннего водного транспорта». Свидетельство об одобрении типа. Свидетельство о признании.

## 1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

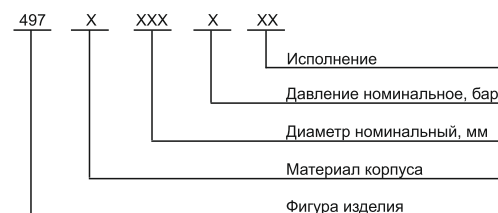
|  |   |
|--|---|
| <b>Наименование изделия</b>                | Затвор дисковый поворотный zBUT   |
| <b>Обозначение изделия</b>                 | Фигура 497  |
| <b>Документ на изготовление и поставку</b> | Директива 2014/68/UE<br>Применяемые гармонизированные нормы: 1. EN-19, 2. EN-1563, 3. EN-12266-1, 4. EN-593+A1, 5. EN-12516-4<br>Применяемые иные нормы: 1. EN-558, 2. EN-1092-2  |
| <b>Изготовитель, адрес</b>                 | Zetkama Sp. z o. o, Польша, 57-410 Ścinawka Średnia, ул. 3 Мая 12   |
| <b>Назначение</b>                          | Затвор имеет регулируемую или запирающую функцию. Запирающий элемент имеет форму диска. Открытие и закрытие прохода среды через кольцевое седло в корпусе происходит путем поворота затвора вокруг оси, перпендикулярной направлению потока среды |

## 2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Наименование параметра                 | Значение  |         |
|--|---|---------|
| Диаметр номинальный DN                 | 32-300  | 350-600 |
| Давление номинальное PN, МПа           | 1,6   | 1,0     |
| Температура рабочей среды, °C          | -10 ... +110*   |         |
| Рабочая среда                          | Вода, гликоль, масла, сжатый воздух, нейтральные жидкости |         |
| Герметичность затвора по EN-12266-1    | «А»   |         |
| Тип присоединения к трубопроводу       | Межфланцевое  |         |
| Способ управления                      | Рычаг, редуктор, электропривод, под привод                |         |
| Антикоррозионное покрытие              | Эпоксидное покрытие RAL 5002<br>Толщина покрытия 150 µm   |         |
| Климатическое исполнение ГОСТ 15150-69 | УХЛ4  |         |
| Показатели надежности                  | Средний полный ресурс, циклов, не менее                   | 10 000  |
|  | Средний полный срок службы, лет, не менее                 | 5       |

\* допустима кратковременная температура 120 °C

## 3. ОБОЗНАЧЕНИЕ



### Материал корпуса:

**В** - чугун сфероидальный

### Давление номинальное:

**С** - 16 бар **В** - 10 бар

### Исполнения:

- 67** диск - чугун сфероидальный, рычаг, уплотнение EPDM  
**68** диск - нержавеющая сталь, рычаг, уплотнение EPDM  
**D6** диск - чугун сфероидальный, редуктор, уплотнение EPDM  
**A6** диск - нержавеющая сталь, редуктор, уплотнение EPDM

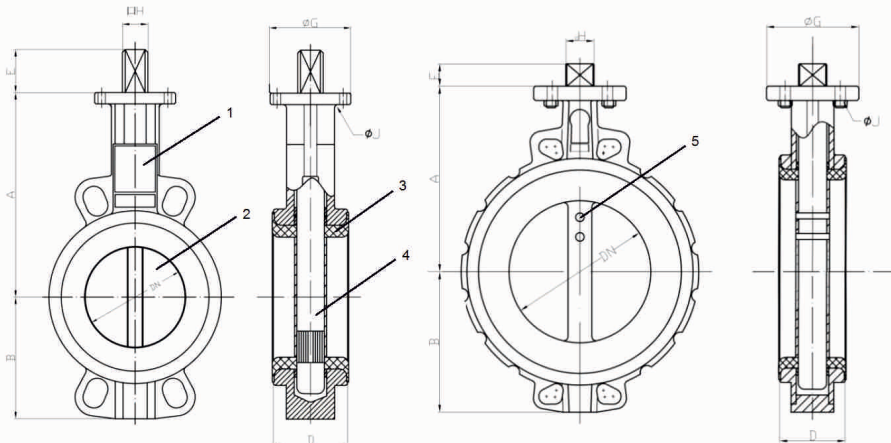
### Исполнения:

- I6-AA** диск - чугун сфероидальный, уплотнение EPDM, электропривод AUMA SQ  
**I6-AB** диск - чугун сфероидальный, уплотнение EPDM, электропривод AUMA ED  
**G6-AA** диск - нержавеющая сталь, уплотнение EPDM, электропривод AUMA SQ  
**G6-AB** диск - нержавеющая сталь, уплотнение EPDM, электропривод AUMA ED  
**I6-PA** диск - чугун сфероидальный, уплотнение EPDM, электрический привод PS AUTOMATION  
**G6-PA** диск - нержавеющая сталь, уплотнение EPDM, электрический привод PS AUTOMATION  
**I6-JA** диск - нержавеющая сталь, уплотнение EPDM, пневматический привод одностороннего действия PRISMA  
**G6-JB** диск - нержавеющая сталь, уплотнение EPDM, пневматический привод двойного действия PRISMA

## 4. СВЕДЕНИЯ О МАТЕРИАЛАХ ОСНОВНЫХ ДЕТАЛЕЙ, РАЗМЕРАХ

Свободный шток DN32 - 300

Свободный шток DN350 - 600

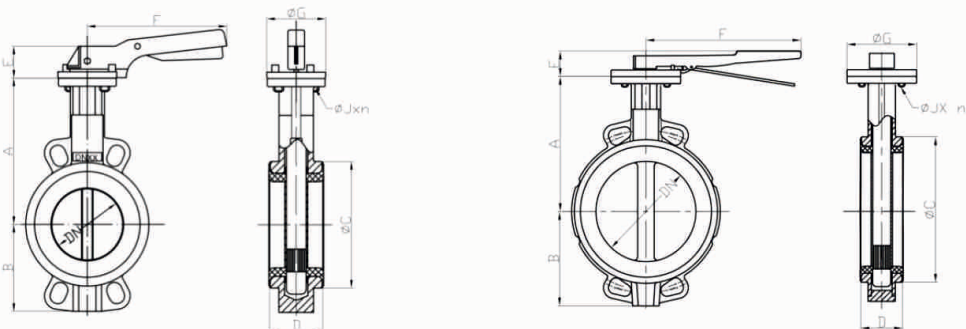


| № | Материал корпуса | B  |          |        |          |
|---|------------------|--|----------|--------|----------|
|   |                  | 67   | D6       | 68     | A6       |
| 1 | Корпус           | EN-GJS-400-15<br>5.3106 (ex.JS 1030) + эпоксид |          |        |          |
| 2 | Диск             | EN-GJS-400-15<br>5.3106 (ex.JS 1030) + эпоксид |          | 1.4408 |          |
| 3 | Уплотнение       | EPDM   |          |        |          |
| 4 | Шток             | 1.4057   |          |        |          |
| 5 | DIN              |  | 1.4057   |        | 1.4057   |
|   | Управление       | Рычаг  | Редуктор | Рычаг  | Редуктор |

| DN                   | 32   | 40   | 50   | 65   | 80   | 100   | 125   | 150   | 200   | 250   | 300   | 350   | 400   | 450    | 500    | 600   |
|----------------------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|-------|
| A (мм)               | 116  | 125  | 132  | 137  | 153  | 175   | 187   | 210   | 237   | 275   | 305   | 334   | 361   | 401    | 480    | 565   |
| B (мм)               | 60   | 64   | 75   | 86   | 93   | 105   | 120   | 142   | 169   | 203   | 233   | 260   | 307   | 339    | 368    | 459   |
| D (мм)               | 33   | 33   | 43   | 46   | 46   | 52    | 56    | 56    | 60    | 68    | 78    | 78    | 102   | 114    | 127    | 154   |
| G (мм)               | 65   | 65   | 65   | 65   | 65   | 65    | 90    | 90    | 125   | 150   | 150   | 150   | 150   | 210    | 210    | 300   |
| E (мм)               | 32   | 32   | 32   | 32   | 32   | 32    | 42    | 42    | 36    | 38    | 38    | 45    | 50    | 50     | 65     | 70    |
| H (мм)               | 7x7  | 9x9  | 9x9  | 9x9  | 9x9  | 11x11 | 14x14 | 14x14 | 17x17 | 22x22 | 27x27 | 27x27 | 27x27 | 30x30  | 36x36  | 46x46 |
| J (мм)               | 50   | 50   | 50   | 50   | 50   | 50    | 70    | 70    | 102   | 125   | 125   | 125   | 125   | 165    | 165    | 165   |
| п x M                | 4x7  | 4x7  | 4x7  | 4x7  | 4x7  | 4x7   | 4x9   | 4x9   | 4x11  | 4x13  | 4x13  | 4x14  | 4x14  | 4x22   | 4x22   | 4x22  |
| ISO                  | F-05 | F-05 | F-05 | F-05 | F-05 | F-05  | F-07  | F-07  | F-10  | F-12  | F-12  | F-12  | F-12  | F-12   | F-16   | F-16  |
| Крутящий момент (Нм) | 11   | 11   | 16   | 26   | 33   | 53    | 81    | 119   | 194   | 308   | 595   | 969   | 1307  | 1787   | 2288   | 3711  |
| Масса (кг)           | 1,75 | 2,00 | 2,50 | 3,00 | 3,52 | 4,50  | 7,00  | 8,25  | 14,00 | 25,75 | 33,65 | 64,50 | 89,85 | 107,40 | 155,75 | 231,1 |

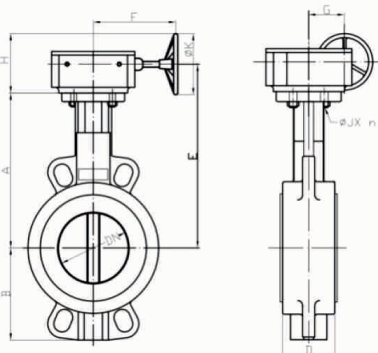
Рычаг DN 32 - 150

Рычаг DN 200 - 300

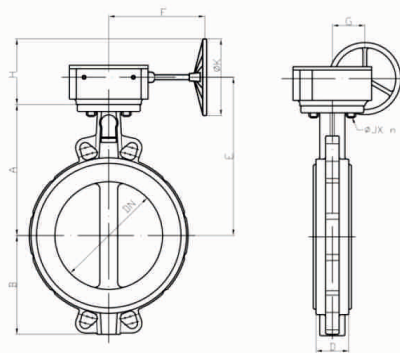


| DN       | 32  | 40  | 50  | 65  | 80  | 100 | 125 | 150 | 200 | 250 | 300 |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| A (мм)   | 116 | 125 | 132 | 137 | 153 | 175 | 187 | 210 | 237 | 275 | 305 |
| B (мм)   | 55  | 59  | 75  | 88  | 93  | 105 | 120 | 142 | 169 | 203 | 233 |
| D (мм)   | 33  | 33  | 43  | 46  | 46  | 52  | 56  | 56  | 60  | 68  | 78  |
| E (мм)   | 70  | 70  | 70  | 70  | 70  | 70  | 71  | 71  | 40  | 44  | 44  |
| F (мм)   | 195 | 195 | 195 | 195 | 195 | 195 | 278 | 278 | 355 | 507 | 507 |
| ⊕ C (мм) | 73  | 82  | 90  | 103 | 120 | 152 | 180 | 207 | 260 | 315 | 370 |
| ⊕ G (мм) | 65  | 65  | 65  | 65  | 65  | 65  | 90  | 90  | 125 | 150 | 150 |
| ⊕ J (мм) | 50  | 50  | 50  | 50  | 50  | 50  | 70  | 70  | 102 | 125 | 125 |

Редуктор DN 100 - 300



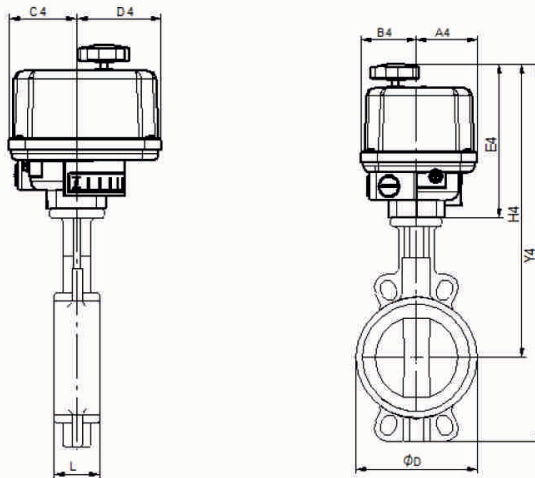
Редуктор DN 350 - 600



| DN       | 100 | 125 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| A (мм)   | 175 | 187 | 210 | 237 | 275 | 305 | 334 | 361 | 401 | 480 | 565 |
| B (мм)   | 105 | 120 | 142 | 169 | 203 | 233 | 260 | 307 | 339 | 368 | 459 |
| D (мм)   | 52  | 56  | 56  | 60  | 68  | 78  | 78  | 102 | 114 | 127 | 154 |
| E (мм)   | 221 | 233 | 256 | 284 | 320 | 350 | 379 | 423 | 463 | 545 | 630 |
| F (мм)   | 156 | 156 | 156 | 193 | 190 | 190 | 190 | 208 | 258 | 222 | 222 |
| G (мм)   | 45  | 45  | 45  | 63  | 78  | 78  | 78  | 120 | 120 | 120 | 120 |
| H (мм)   | 116 | 168 | 168 | 193 | 190 | 190 | 190 | 208 | 258 | 222 | 222 |
| ⊕ K (мм) | 150 | 250 | 250 | 300 | 300 | 300 | 300 | 400 | 400 | 300 | 300 |
| ⊕ J (мм) | 50  | 70  | 70  | 102 | 125 | 125 | 125 | 125 | 165 | 165 | 165 |

**Kv (м³/ч) КОЭФФИЦИЕНТ РАСХОДА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УГЛА ОТКРЫТИЯ ДИСКА ЗАТВОРА**

| DN  | 90 °  | 80 °  | 70 °  | 60 °  | 50 ° | 40 ° | 30 ° | 20 ° | 10 ° |
|-----|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|
| 32  | 78    | 72    | 48    | 30    | 18   | 10   | 5    | 2    | 0,04 |
| 40  | 78    | 72    | 48    | 30    | 18   | 10   | 5    | 2    | 0,04 |
| 50  | 98    | 90    | 60    | 38    | 23   | 13   | 6    | 3    | 0,05 |
| 65  | 167   | 152   | 102   | 64    | 38   | 21   | 10   | 5    | 0,09 |
| 80  | 258   | 235   | 156   | 99    | 60   | 33   | 15   | 8    | 0,17 |
| 100 | 512   | 468   | 310   | 196   | 118  | 67   | 31   | 15   | 0,26 |
| 125 | 872   | 793   | 529   | 334   | 202  | 113  | 52   | 25   | 0,43 |
| 150 | 1347  | 1226  | 817   | 516   | 312  | 175  | 81   | 38   | 0,68 |
| 200 | 2675  | 2434  | 1623  | 1025  | 620  | 348  | 160  | 76   | 1,7  |
| 250 | 4555  | 4145  | 2764  | 1746  | 1055 | 592  | 273  | 129  | 2,6  |
| 300 | 7037  | 6403  | 4269  | 2697  | 1630 | 914  | 422  | 200  | 3,4  |
| 350 | 10165 | 9250  | 6167  | 3897  | 2355 | 1321 | 610  | 288  | 5,1  |
| 400 | 13799 | 12720 | 8481  | 5359  | 3239 | 1817 | 839  | 396  | 6,8  |
| 450 | 18514 | 16848 | 11232 | 7097  | 4289 | 2407 | 1101 | 525  | 9,4  |
| 500 | 23805 | 21662 | 14442 | 9125  | 5515 | 3095 | 1428 | 675  | 11,9 |
| 600 | 36778 | 33468 | 22312 | 14098 | 8521 | 4781 | 2207 | 1042 | 18,8 |

**ЭЛЕКТРОПРИВОД PS AUTOMATION PSR-E**


| DN          | 32      | 40      | 50      | 65                  | 80      | 100     |
|-------------|---------|---------|---------|---------------------|---------|---------|
| Обозначение | PSR-E25 | PSR-E25 | PSR-E25 | PSR-E25/<br>PSR-E50 | PSR-E50 | PSR-E50 |
| PN (МПа)    | 1,6     | 1,6     | 1,6     | 1,0/<br>1,6         | 1,6     | 1,0     |
| A4 (мм)     | 76      | 76      | 76      | 76                  | 76      | 76      |
| B4 (мм)     | 70      | 70      | 70      | 70                  | 70      | 70      |
| C4 (мм)     | 80      | 80      | 80      | 80                  | 80      | 80      |
| D4 (мм)     | 100     | 100     | 100     | 100                 | 100     | 100     |
| D (мм)      | 73      | 82      | 93      | 105                 | 120     | 152     |
| E4 (мм)     | 186     | 186     | 186     | 186                 | 186     | 186     |
| H4 (мм)     | 302     | 311     | 317,5   | 323                 | 339     | 361     |
| Y4 (мм)     | 362     | 375     | 392,5   | 409                 | 432     | 466     |
| L (мм)      | 33      | 33      | 43      | 46                  | 46      | 54      |
| Масса (кг)  | 4,25    | 4,5     | 5       | 5,5                 | 6,02    | 7       |

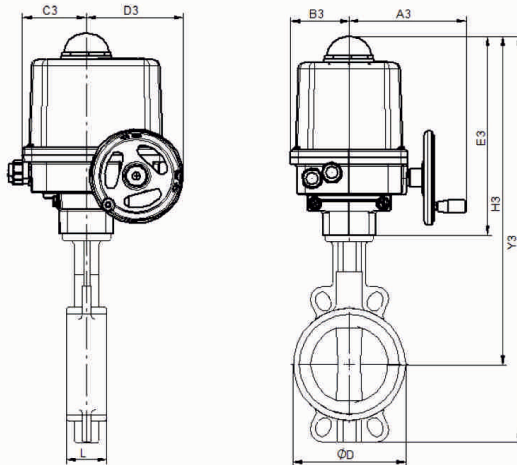
Стандартное оснащение для привода:

- напряжение питания 230VAC, по запросу 24VAC / 115VAC 50/60 Гц, 3~400V 50/60 Гц(PSR-E50), 24VDC
- электрическое подключение - внутренняя клеммная колодка, конфигурация разъема согласно схеме подключения
- защита двигателя автоматическим термовыключателем
- дополнительный концевой выключатель 2WE - 2 беспотенциальные переключающие контакты, допустимая нагрузка: 1 А индуктивно, 3 А активно; максимальное напряжение питания: 250VAC
- стандартная температура окружающей среды от -25 °C до +70 °C
- ручной привод - маховик на приводе
- степень защиты по EN 60529 - IP 65
- любое монтажное положение, кроме повернутого (с подключением сверху)
- антиконденсатный нагреватель внутри привода

Дополнительное оснащение для привода (по запросу):

- потенциометр PD
- передатчик положения PSPT: PSPT02 - 2-проводная техника; PSPT03; 3-проводная техника
- повышенная защита до IP67

## ЭЛЕКТРОПРИВОД PS AUTOMATION PSQ



| DN          | 125      | 150       | 200          | 250                           | 300                              | 350                              | 400                | 450                | 500                | 600                |
|-------------|----------|-----------|--------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Обозначение | PSQ-E100 | PSQ- E130 | PSQ203 250Nm | PSQ203 300Nm/<br>PSQ503 500Nm | PSQ503 500Nm/<br>PSQ 1503 1500Nm | PSQ503 500Nm/<br>PSQ 1503 1500Nm | PSQ 1503<br>1500Nm | PSQ 1503<br>1500Nm | PSQ 1503<br>1500Nm | PSQ 2803<br>2800Nm |
| PN (МПа)    | 1,6      | 1,6       | 1,6          | 1,0/<br>1,6                   | 1,0/<br>1,6                      | 1,0/<br>1,6                      | 1,0                | 1,0                | 1,0                | 1,0                |
| A3 (мм)     | 172      | 172       | 214          | 214/<br>178                   | 178                              | 178/<br>166                      | 166                | 166                | 166                | 248                |
| B3 (мм)     | 89       | 89        | 93           | 93/<br>109                    | 109                              | 109                              | 109                | 109                | 109                | 140                |
| C3 (мм)     | 87       | 87        | 87/<br>96    | 96/<br>114                    | 114                              | 114                              | 114                | 114                | 114                | 239                |
| D3 (мм)     | 119      | 119       | 180          | 180/<br>209                   | 209                              | 209/<br>234                      | 234                | 234                | 234                | 140                |
| D (мм)      | 180      | 208       | 262          | 315                           | 370                              | 438                              | 468,5              | 541                | 595                | 710                |
| E3 (мм)     | 268      | 268       | 355          | 355/<br>406                   | 406                              | 406/<br>409                      | 409                | 409                | 409                | 848                |
| H3 (мм)     | 455      | 478       | 596          | 630/<br>681                   | 711                              | 740/<br>743                      | 770                | 810                | 889                | 1413               |
| Y3 (мм)     | 575      | 620       | 765          | 833/<br>884                   | 944                              | 1000/<br>1003                    | 1077               | 1149               | 1257               | 1872               |
| L (мм)      | 56       | 56        | 60           | 68                            | 78                               | 78                               | 102                | 114                | 127                | 154                |
| Масса (кг)  | 13       | 14,25     | 25,1         | 36,85/<br>52,75               | 60,65                            | 91,5                             | 116,85             | 134,4              | 182,8              | 285,1              |

Стандартное оснащение для привода:

- напряжение питания 230VAC, по запросу 24VAC / 115VAC 50/60 Гц, 3~400V 50/60 Гц(PSR-E50), 24VDC
- электрическое подключение - внутренняя клеммная колодка, конфигурация разъема согласно схеме подключения

· защита двигателя автоматическим термовыключателем

· дополнительный концевой выключатель 2WE - 2 беспотенциальные переключающие контакты, допустимая нагрузка:

1А индуктивно, 3А активно; максимальное напряжение питания: 250VAC

· стандартная температура окружающей среды от -20 °C до +80 °C

· ручной привод - маховик на приводе

· степень защиты по EN 60529 - IP 67

· любое монтажное положение, кроме повернутого (с подключением сверху)

· антиконденсатный нагреватель внутри привода

Дополнительное оснащение для привода (по запросу):

· дополнительные концевые выключатели - 2WE

· дополнительные золотые концевые выключатели - 2WE Gold

· дополнительные моментные выключатели - 2DE

· дополнительные золотые моментные выключатели - 2DE Gold

· регулятор положения – PSAP

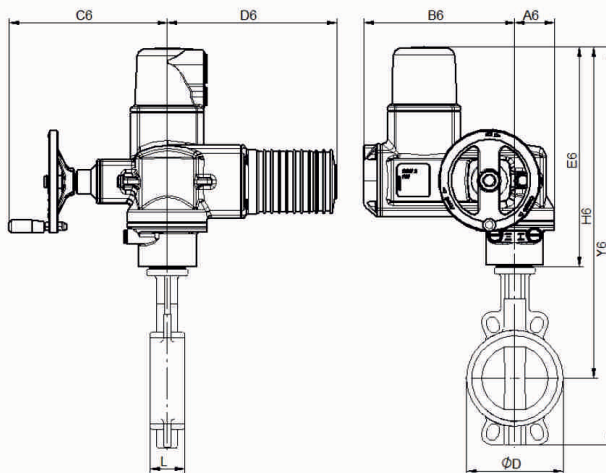
· датчик положения - PSPT

· потенциометр – PD

· модуль контакторов ревмодуль реверсивных контакторов - WSM01

· защита от коррозии - K2

· степень защиты IP68

**ЭЛЕКТРОПРИВОД AUMA SQ**


| DN          | 32    | 40    | 50    | 65    | 80    | 100   | 125   | 150   | 200   | 250              | 300    | 350               | 400                | 450    | 500    |
|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|--------|-------------------|--------------------|--------|--------|
| Обозначение | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ5.2 | SQ7.2 | SQ7.2/<br>SQ10.2 | SQ10.2 | SQ10.2/<br>SQ12.2 | SQ12.2/<br>SQ 14.2 | SQ14.2 | SQ14.2 |
| PN (МПа)    | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,0/<br>1,6      | 1,6    | 1,0/<br>1,6       | 1,0/<br>1,6        | 1,6    | 1,6    |
| A6 (мм)     | 62    | 62    | 62    | 62    | 62    | 62    | 62    | 62    | 62    | 62/<br>80        | 80     | 80/<br>105        | 105/<br>112        | 112    | 112    |
| B6 (мм)     | 238   | 238   | 238   | 238   | 238   | 238   | 238   | 238   | 238   | 238/<br>248      | 248    | 248               | 248                | 248    | 248    |
| C6 (мм)     | 249   | 249   | 249   | 249   | 249   | 249   | 249   | 249   | 249   | 249/<br>254      | 254    | 254               | 254                | 254    | 254    |
| D6 (мм)     | 265   | 265   | 265   | 265   | 265   | 265   | 265   | 265   | 265   | 265              | 265    | 265               | 265                | 265    | 265    |
| D (мм)      | 73    | 82    | 93    | 105   | 120   | 152   | 180   | 208   | 262   | 315              | 370    | 438               | 468,5              | 541    | 595    |
| E6 (мм)     | 344   | 344   | 344   | 344   | 344   | 344   | 344   | 344   | 344   | 344/<br>361      | 361    | 361/<br>385       | 385/<br>447        | 447    | 447    |
| H6 (мм)     | 460   | 469   | 475,5 | 481   | 497   | 519   | 531   | 554   | 585   | 619/<br>636      | 666    | 695/<br>719       | 746/<br>808        | 848    | 927    |
| Y6 (мм)     | 520   | 533   | 550,5 | 567   | 590   | 624   | 651   | 696   | 754   | 822/<br>839      | 899    | 955/<br>979       | 1053/<br>1115      | 1187   | 1295   |
| L (мм)      | 33    | 33    | 43    | 46    | 46    | 54    | 56    | 56    | 60    | 68               | 78     | 78                | 102                | 114    | 127    |
| Масса (кг)  | 22,75 | 23    | 23,5  | 24    | 24,52 | 25,5  | 28    | 29,25 | 35    | 46,75/<br>51,75  | 59,65  | 90,5/<br>99,5     | 124,85/<br>133,85  | 151,4  | 199,75 |

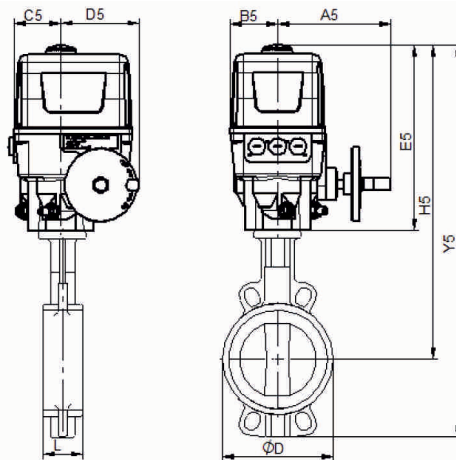
**Стандартное оснащение привода:**

- Напряжение питания 230VAC, по запросу 24VAC / 115VAC 50/60 Гц, 3~400В 50/60 Гц, 24VDC
- Электрическое подключение к клеммной колодке
- Оптический индикатор положения
- Ручное управление
- Степень защиты IP68
- 2 Моментных микровыключателя
- 2 Дорожных микровыключателя
- антиконденсационный нагреватель в приводе 110В-250В AC/DC
- Тепловая защита двигателя - устройство тепловой защиты (NC)
- Любое монтажное положение, кроме повернутого (с подключением сверху)

**Дополнительное оснащение для привода (по запросу):**

- Электронный передатчик токового сигнала RWG (4-20 мА)
- Блоки управления приводом AM и AC.
- Тандемные дорожные микровыключатели
- Тандемные моментные микровыключатели
- Profibus DP (PSPDP) или CAN Open (PSCA) - интерфейсы, встроенные в привод
- Profibus DP (PSPDP) или CAN Open (PSCA) - интерфейсы, встроенные в привод

## ЭЛЕКТРОПРИВОД AUMA ED, EQ



| DN          | 32   | 40   | 50    | 65            | 80   | 100            | 125   | 150   | 200   |
|-------------|------|------|-------|---------------|------|----------------|-------|-------|-------|
| Обозначение | ED25 | ED25 | ED25  | ED25/<br>ED50 | ED50 | ED50/<br>EQ100 | EQ100 | EQ150 | EQ300 |
| PN (МПа)    | 1,6  | 1,6  | 1,6   | 1,0/<br>1,6   | 1,6  | 1,0/<br>1,6    | 1,6   | 1,6   | 1,6   |
| A5 (мм)     | 66   | 66   | 66    | 66            | 66   | 66/<br>155     | 155   | 155   | 155   |
| B5 (мм)     | 65   | 65   | 65    | 65            | 65   | 65             | 65    | 65    | 65    |
| C5 (мм)     | 68   | 68   | 68    | 68            | 68   | 68/<br>71      | 71    | 71    | 71    |
| D5 (мм)     | 98   | 98   | 98    | 98            | 98   | 98             | 98    | 98    | 98    |
| D (мм)      | 73   | 82   | 93    | 105           | 120  | 152            | 180   | 208   | 262   |
| E5 (мм)     | 220  | 220  | 220   | 220           | 220  | 220/<br>274    | 274   | 274   | 274   |
| H5 (мм)     | 336  | 345  | 351,5 | 357           | 373  | 395/<br>449    | 461   | 484   | 515   |
| Y5 (мм)     | 396  | 409  | 426,5 | 443           | 466  | 500/<br>554    | 581   | 626   | 684   |
| L (мм)      | 33   | 33   | 43    | 46            | 46   | 54             | 56    | 56    | 60    |
| Масса (кг)  | 5,75 | 6    | 6,5   | 7             | 7,5  | 8,5/<br>12     | 14,5  | 15,75 | 21,5  |

Стандартное оснащение привода ED25 и Ed50:

- Напряжение питания 230VAC, по запросу 24 VAC / 115 VAC 50/60 Гц, 3~400В 50/60 Гц, 24 VDC
- Электрическое подключение - внутренняя клеммная колодка, конфигурация разъема согласно схеме подключения
- Отключение в крайнем положении - 2 дорожных микровыключателя, макс. 250В AC, резистивная нагрузка - макс.10А, индуктивная нагрузка - макс. 5А
- Любое монтажное положение, кроме повернутого (с подключением сверху)
- Ручной привод с шестигранным ключом снаружи и внутри привода
- Стандартная температура окружающей среды -20 °С до +60 °С
- Степень защиты по EN 60529 IP 67
- Дополнительное оснащение для привода ED25 и ED50 (по запросу):
- Два одиночных дорожных микровыключателя для сигнализации крайнего или промежуточного положения 2WE
- Два одиночных позолоченных дорожных микровыключателя для сигнализации крайнего или промежуточного положения 2WE-G
- Одиночный потенциометр 100/130/200/500/1000/5000/10000 Ω, макс. 1,5 Вт, ток на контактах 30 мА; POT
- Потенциометр 1к Ω/5к Ω (токопроводящая пластмасса) L-POT
- Электронный передатчик положения - (0)4...20мА обработанных с помощью потенциометра, питание 24VDC ESR100
- Антиконденсационный нагреватель с термостатом, макс. 15 Вт, U питание = 24,115,230 VAC/50Гц; HZ/WP



- Positioner - вход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА, выход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА (AC) PEL
- Реверсивные контакторы, установленные в отдельном корпусе WSE
- Пульт местного управления с переключателями РУЧНОЙ / АВТОМАТИЧЕСКИЙ и ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ VSE
- Отдельный 32-контактный разъем, установленный на приводе ASK

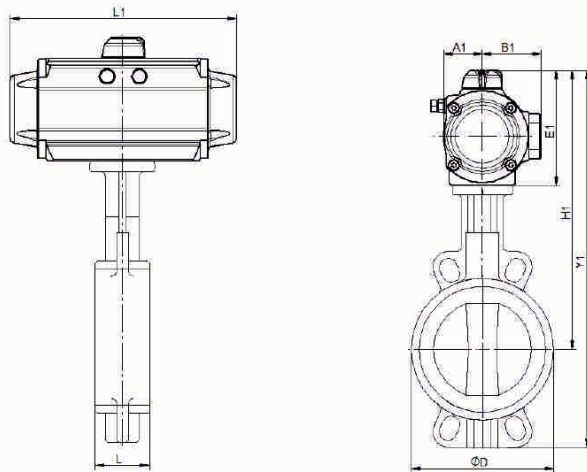
#### Стандартное оснащение для привода EQ:

- Напряжение питания 230VAC, по запросу 24VAC /115 VAC50/60 Гц, 3~400В 50/60 Гц, 24VDC
- Электрическое подключение - внутренняя клеммная колодка, конфигурация разъема согласно схеме подключения
- Крайние положения, механический упор, регулируемый снаружи
- Отключение в крайнем положении - 2 моментных микровыключателя, макс. 250В AC, резистивная нагрузка - макс. 10А, индуктивная нагрузка - макс. 5А
- Отключение в крайнем положении - 2 дорожных микровыключателя, макс. 250В AC, резистивная нагрузка - макс. 10А, индуктивная нагрузка - макс. 5А
- Любое монтажное положение, кроме повернутого (с подключением сверху)
- Стандартная температура окружающей среды -20 °C до +60 °C. Исполнение для низких температур -25 °C до +60 °C
- Ручной привод - маховик на приводе
- Степень защиты по EN 60529 IP67

#### Дополнительное оснащение для привода EQ (по запросу):

- Два одиночных дорожных микровыключателя для сигнализации крайнего или промежуточного положения 2WE
- Два одиночных позолоченных дорожных микровыключателя для сигнализации крайнего или промежуточного положения 2WE-G
- Два одиночных моментных микровыключателя 2DE
- Одиночный потенциометр 100/130/200/500/1000/5000/10000 Ω, макс. 1,5 Вт, ток на контактах 30 мА; POT
- Двойной потенциометр 100/130/200/500/1000/5000/10000 Ω, макс. 1,5 Вт, ток на контактах 30 мА; 2POT
- Потенциометр 1кΩ/5кΩ (токопроводящая пластмасса) L-POT
- Взрывозащищенное исполнение: Ex II 3D IP65 T 150°C Dc A-EX
- Электронный передатчик положения - (0)4...20мА обработанных с помощью потенциометра, питание 24VDC ESR100
- Обратная связь по положению, бесконтактное измерение расстояния HI-SENSE
- Антиконденсационный нагреватель с термостатом, макс. 15 Вт, U питание = 24,115,230 VAC/50Гц; HZ/WP
- Positioner - вход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА, выход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА (AC) PEL
- Positioner - вход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА, выход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА (3~400 AC) PEL-DS.
- Positioner - вход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА, выход 0 ... 10 В, 0 (4) ... 20 мА (DC) PEL-GL
- Модуль Profibus DP-V0 в корпусе, смонтированном на приводе PDB100
- Специальное покрытие для использования в тропических условиях LA-TR
- Степень защиты по EN 60529 IP68 A-IP68
- Реверсивные контакторы, установленные в отдельном корпусе WSE
- Пульт местного управления с переключателями РУЧНОЙ / АВТОМАТИЧЕСКИЙ и ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ VSE
- Низкотемпературная версия до -40 °C A-TT
- Сертификат производителя 3.1B A-PR

## ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДВОЙНОГО ДЕЙСТВИЯ PRISMA



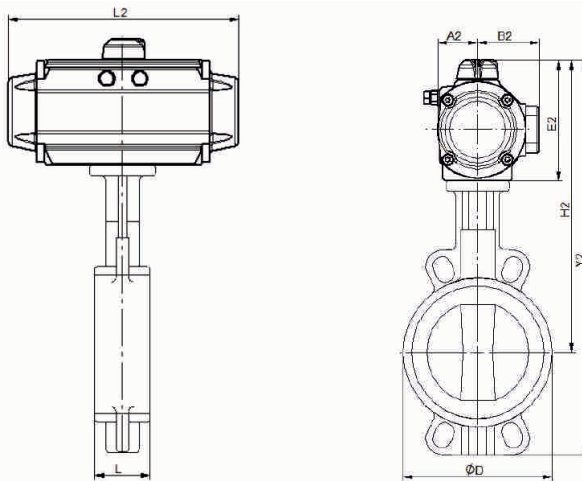
| DN          | 32   | 40   | 50    | 65   | 80   | 100           | 125  | 150             | 200  | 250             | 300             | 350  | 400               | 450           | 500             | 600   |
|-------------|------|------|-------|------|------|---------------|------|-----------------|------|-----------------|-----------------|------|-------------------|---------------|-----------------|-------|
| Обозначение | PA00 | PA00 | PA00  | PA05 | PA05 | PA05/<br>PA10 | PA15 | PA15/<br>PA20   | PA25 | PA25/<br>PA30   | PA30/<br>PA40   | PA40 | PA40/<br>PA50     | PA40/<br>PA50 | PA50/<br>PA60   | PA60  |
| PN (МПа)    | 1,6  | 1,6  | 1,6   | 1,6  | 1,6  | 1,0/<br>1,6   | 1,6  | 1,0/<br>1,6     | 1,6  | 1,0/<br>1,6     | 1,0/<br>1,6     | 1,6  | 1,0/<br>1,6       | 1,0/<br>1,6   | 1,0/<br>1,6     | 1,6   |
| A1 (мм)     | 32   | 32   | 32    | 40   | 40   | 40/<br>41     | 48   | 48/<br>52       | 64   | 64/<br>72       | 72/<br>106      | 106  | 106/<br>127,5     | 106/<br>127,5 | 127,5/<br>159   | 159   |
| B1 (мм)     | 52   | 52   | 52    | 62   | 62   | 62/<br>63     | 71   | 71/<br>75       | 89   | 89/<br>97       | 97/<br>120      | 120  | 120/<br>142       | 120/<br>142   | 142/<br>172     | 172   |
| E1 (мм)     | 102  | 102  | 102   | 119  | 119  | 119/<br>123   | 139  | 139/<br>147     | 175  | 175/<br>191     | 191/<br>272     | 272  | 272/<br>309       | 272/<br>309   | 309/<br>368     | 368   |
| D (мм)      | 73   | 82   | 93    | 105  | 120  | 152           | 180  | 208             | 262  | 315             | 370             | 438  | 468,5             | 541           | 595             | 710   |
| H1 (мм)     | 218  | 227  | 233,5 | 256  | 272  | 294/<br>298   | 326  | 349/<br>357     | 416  | 450/<br>466     | 496/<br>577     | 606  | 633/<br>670       | 673/<br>710   | 789/<br>848     | 933   |
| Y1 (мм)     | 278  | 291  | 308,5 | 342  | 365  | 399/<br>403   | 446  | 491/<br>499     | 585  | 653/<br>669     | 729/<br>810     | 866  | 940/<br>977       | 1012/<br>1049 | 1157/<br>1216   | 1392  |
| L1 (мм)     | 155  | 155  | 155   | 201  | 201  | 201/<br>226   | 265  | 265/<br>312     | 358  | 358/<br>429     | 429/<br>444     | 444  | 444/<br>694       | 444/<br>694   | 694/<br>672     | 672   |
| L (мм)      | 33   | 33   | 43    | 46   | 46   | 54            | 56   | 56              | 60   | 68              | 78              | 78   | 102               | 114           | 127             | 154   |
| Масса (кг)  | 3,15 | 3,4  | 3,9   | 5,57 | 6,09 | 7,07/<br>7,58 | 11,2 | 12,45/<br>13,86 | 23,3 | 35,05/<br>37,35 | 45,25/<br>51,25 | 82,1 | 107,45/<br>124,85 | 125/<br>142,4 | 190,8/<br>204,1 | 279,4 |

Стандартное оснащение для привода:

- регулируемые механические упоры крайних положений - открытые и закрытые
- механический индикатор положения
- подключение аксессуаров NAMUR
- алюминиевый корпус + покрытие RISELAN (повышенная механическая и химическая стойкость)
- допустимая температура окружающей среды от -32 °C до +90 °C
- ·ATEX

Дополнительное оснащение для привода (по запросу):

- механические концевые выключатели - ROTTECH RCR3/UB IP65 24VDC/230VAC
- бесконтактные концевые выключатели - ROTTECH PPF25E/UB 24VDC
- механические концевые выключатели EEx - ROTTECH TCR1/T 24VDC/230VAC
- управляющий клапан ASCO SCG551 IP65 24VDC или 230 VAC
- позиционер с передатчиком положения Schneider типа: SRD998

**ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДВОЙНОГО ДЕЙСТВИЯ PRISMA**


| DN          | 32              | 40    | 50    | 65              | 80    | 100   | 125   | 150             | 200             | 250   | 300             | 350             | 400    | 450   | 500   |
|-------------|-----------------|-------|-------|-----------------|-------|-------|-------|-----------------|-----------------|-------|-----------------|-----------------|--------|-------|-------|
| Обозначение | PA00S/<br>PA05S | PA05S | PA05S | PA10S/<br>PA15S | PA15S | PA20S | PA25S | PA25S/<br>PA30S | PA30S/<br>PA40S | PA40S | PA40S/<br>PA50S | PA50S/<br>PA60S | PA60S  | PA60S | PA60S |
| PN (МПа)    | 1,0/<br>1,6     | 1,6   | 1,6   | 1,0/<br>1,6     | 1,6   | 1,6   | 1,6   | 1,0/<br>1,6     | 1,0/<br>1,6     | 1,6   | 1,0/<br>1,6     | 1,0/<br>1,6     | 1,6    | 1,0   | 1,0   |
| A2 (мм)     | 32/<br>40       | 40    | 40    | 41/<br>48       | 48    | 52    | 64    | 64/<br>72       | 72/<br>106      | 106   | 106/<br>127,5   | 127,5/<br>159   | 159    | 159   | 159   |
| B2 (мм)     | 52/<br>62       | 62    | 62    | 63/<br>71       | 71    | 75    | 89    | 89/<br>97       | 97/<br>120      | 120   | 120/<br>141     | 141/<br>172     | 172    | 172   | 172   |
| E2 (мм)     | 102/<br>119     | 119   | 119   | 123/<br>139     | 139   | 147   | 175   | 175/<br>191     | 191/<br>272     | 272   | 272/<br>309     | 309/<br>368     | 368    | 368   | 368   |
| D (мм)      | 73              | 82    | 93    | 105             | 120   | 152   | 180   | 208             | 262             | 315   | 370             | 438             | 468,5  | 541   | 595   |
| H2 (мм)     | 218/<br>235     | 244   | 250,5 | 260/<br>276     | 292   | 322   | 362   | 389/<br>401     | 432/<br>513     | 547   | 577/<br>614     | 643/<br>702     | 729    | 769   | 848   |
| Y2 (мм)     | 278/<br>295     | 308   | 325,5 | 346/<br>362     | 385   | 427   | 482   | 531/<br>543     | 601/<br>682     | 750   | 810/<br>847     | 903/<br>962     | 1036   | 1108  | 1216  |
| L2 (мм)     | 155/<br>201     | 201   | 201   | 226/<br>265     | 265   | 312   | 358   | 358/<br>429     | 429/<br>598     | 598   | 598/<br>694     | 694/<br>672     | 672    | 672   | 672   |
| L (мм)      | 33              | 33    | 43    | 46              | 46    | 54    | 56    | 56              | 60              | 68    | 78              | 78              | 102    | 114   | 127   |
| Масса (кг)  | 3,38/<br>4,69   | 4,94  | 5,44  | 6,48/<br>8,04   | 8,56  | 11,13 | 18,3  | 19,55/<br>23,55 | 29,3/<br>50,4   | 62,15 | 70,05/<br>86,65 | 117,5/<br>147,7 | 173,05 | 190,6 | 239   |

Стандартное оснащение для привода:

- регулируемые механические упоры крайних положений - открытые и закрытые
- механический индикатор положения
- подключение аксессуаров NAMUR
- алюминиевый корпус + покрытие RISELAN (повышенная механическая и химическая стойкость)
- допустимая температура окружающей среды от -32 °C до +90 °C
- ATEX

Дополнительное оснащение для привода (по запросу):

- механические концевые выключатели - ROTTECH RCR3/UB IP65 24VDC/230VAC
- бесконтактные концевые выключатели - ROTTECH PPF25E/UB 24VDC
- механические концевые выключатели EEe - ROTTECH TCR1/T 24VDC/230VAC
- управляющий клапан ASCO SCG551 IP65 24VDC или 230 VAC
- позиционер с передатчиком положения Schneider типа: SRD998

## КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ В Нм В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ДР (БАР)

| DN  | 10 бар | 16 бар |
|-----|--------|--------|
| 32  | 9      | 10     |
| 40  | 11     | 12     |
| 50  | 15     | 16     |
| 65  | 24     | 26     |
| 80  | 31     | 33     |
| 100 | 48     | 53     |
| 125 | 73     | 81     |
| 150 | 106    | 119    |
| 200 | 177    | 194    |
| 250 | 281    | 308    |
| 300 | 410    | 595    |
| 350 | 475    | 969    |
| 400 | 746    | 1307   |
| 450 | 1112   | 1787   |
| 500 | 1356   | 2268   |
| 600 | 2468   | 3711   |

## 5. КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект поставки входят:

- затвор дисковый поворотный zBUT, фигура 497;
- паспорт - 1 экз. на партию изделий
- инструкция по эксплуатации - 1 экз. на партию изделий

## 6. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

ZETKAMA (изготовитель) гарантирует работоспособность изделий при соблюдении потребителем условий монтажа, эксплуатации, транспортирования, хранения, технического обслуживания и технических условий, указанных в каталожных картах и руководстве по эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации 18 месяцев с даты установки, но не более 24 месяца с даты продажи.

О скрытых дефектах арматуры необходимо сообщить производителю/продавцу сразу после обнаружения.

Гарантия не распространяется на дефекты в случаях:

- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации и обслуживания изделия;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс-мажорными обстоятельствами;
- повреждений, вызванных неправильными действиями потребителя;
- наличия механических повреждений или следов вмешательства в конструкцию изделия;
- естественного износа изделия.

Гарантии не подлежат окрасочное покрытие.

## 7. КОНСЕРВАЦИЯ

| Дата | Наименование работы | Срок действия, годы | Должность, фамилия, подпись |
|------|---------------------|---------------------|-----------------------------|
|      | Консервация         | -                   |                             |
|      | Переконсервация     | -                   |                             |
|      | Расконсервация      | -                   |                             |

## 8. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Затвор дисковый поворотный zBUT, фигура 497

изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных (национальных) стандартов, действующей технической документацией и признан годным для эксплуатации на указанные в настоящем паспорте параметры.

Соответствует свидетельству о приемке 3.1 по EN10204.

**9. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОДАЖЕ**

| Индекс<br>Zetkama | Количество<br>шт. | Дата поставки |
|-------------------|-------------------|---------------|
|                   |                   |               |

ПРОДАВЕЦ \_\_\_\_\_

МП \_\_\_\_\_

**10. ДВИЖЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, УЧЕТ РАБОТЫ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

| Дата<br>установки | Где установлено | Основные<br>параметры<br>(PN, t рабочая<br>среда) | Наработка                |                                | Вид<br>технического<br>обслуживания | Сведения о<br>ремонте | Должность,<br>подпись<br>выполнившего<br>работу |
|-------------------|-----------------|---|--------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|---|
|                   |                 |   | с начала<br>эксплуатации | после<br>последнего<br>ремонта |                                     |                       |   |
|                   |                 |   |                          |                                |                                     |                       |   |
|                   |                 |   |                          |                                |                                     |                       |   |
|                   |                 |   |                          |                                |                                     |                       |   |

### 11. СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

| Дата | Сведения об утилизации | Примечание |
|------|------------------------|------------|
|      |                        |            |
|      |                        |            |
|      |                        |            |